

**Komentar in karta: 2/81**  
**V713.02 izba, ispa – pomen**

*Karmen Kenda-Jež*

### **1. Gradivo**

Pomensko analizo leksemov *izba* in *ispa* je bilo mogoče opraviti z navzkrižnim preverjanjem pomenskih razlag in opomb zapisovalcev z odgovori na vprašanja V130.01 ‘shramba’, V130a.01 ‘podstrešna soba’, V131a.01 ‘dnevna soba’, V131b.01 ‘soba, v katero je vhod iz dnevne sobe (hiše)’, V131A.01 ‘spalnica’ in V132.01 ‘podstrešje’.

#### **2.1. Morfološka analiza**

**izba** < \**(j)bst**v**b*-a ← rom. \**extuba* (z lenizacijo \*-p- > -b-) ‘ogrevana soba’ (Furlan 2009: 125, op. 14; o možnem germanskem izvoru besede gl. Pronk-Tiethof 2013: 178–179)

**ispa** < \**(j)bst**v**p*-a ← rom. \**extupa* (brez lenizacije \*-p- > -b-) ‘ogrevana soba’ (Furlan 2009: 125, op. 14; o možnem germanskem izvoru besede gl. Pronk-Tiethof 2013: 178–179)

#### **2.2. Pomenska analiza**

‘soba’  
‘sobica’  
‘spalnica’  
‘dnevna soba’  
‘soba, v katero je vhod iz dnevne sobe’  
‘jedilnica, sprejemnica’  
‘kuhinja’  
‘soba zraven kuhinje’  
‘shramba’  
‘podstrešje, prostor pod streho’  
‘podstrešna soba’  
‘stavba za orodje’  
‘prostor za seno’

Pripisani posamezni pomeni v T103 (‘soba’, ‘spalnica’, ‘podstrešna soba’) kažejo na dejanski pomen ‘soba’. Pomen ‘kuhinja’ v rezijanskih točkah T056–T059 se nanaša na kuhinjo kot osrednji bivalni prostor v sredozemskem tipu hiše (kuhinja z odprtim ognjiščem).

### **3. Posebnosti kartiranja**

Kot enkratni pomen besede *izba* je kartiran pomen ‘stavba za orodje’ v T412, kot enkratni pomen besede *ispa* pa pomen ‘prostor za seno’ v T173.

Kot tretji v posamezni točki so z znakom za komentar kartirani odgovori *ni izraza* v T187, T208 in T234 ter dve lastnoimenski obliki v T312 in T317 (‘jama na Menini planini’).

### **4. Uporabljena dodatna literatura**

Furlan 2009; Pronk-Tiethof 2013

### **5. Primerjaj**

SLA: V130.01 *shramba* (2/31), V130a.01 *podstrešna soba* (2/28), V131a.01 *dnevna soba* (2/24), V131b.01 *soba, v katero je vhod iz dnevne sobe (hiše)* (2/30), V131A.01 *spalnica* (2/26), V132.01 *podstrešje* (2/29), V146b.01 *kuhinja* (2/23); OLA: /; ALE: /; SDLA-SI: /; ALI: /; ASLEF: /; HJA: /; ÚMNYA: /

### **6. Etnološka osvetlitev**

/

### **7. Skica**

